



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	2206	13/06/2024

OGGETTO/BETREFF:

OPERE DI ADEGUAMENTO ANTINCENDIO E IMPIANTISTICO E DEGLI ARREDI DELLA SEDE DEL CIRCOLO CITTADINO IN VIA DEI GRAPPOLI 2 A BOLZANO. AFFIDAMENTO INCARICO PER LA DIREZIONE LAVORI E DI COORDINATORE DELLA SICUREZZA IN FASE ESECUTIVA APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO AL RAGGRUPPAMENTO TEMPORANEO ENERGYTECH INGEGNERI S.R.L. (CAPOGRUPPO), PFEIFER PARTNERS SRL E ARCH. MARKUS SCHERER. IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 50.109,20 (I.V.A. COMPRESA)
CODICE CUP: I41J08000010004
CODICE C.I.G.: B207594986

ANPASSUNGSARBEITEN IM BEREICH BRANDSCHUTZ, ANLAGEN UND EINRICHTUNGEN IM SITZ DES STADTKLUBS IN DER WEINTRAUBENGASSE 2 IN BOZEN. BEAUFTRAGUNG AN DIE ZEITWEILIG ZUSAMMENGESCHLOSSENE BIETERGEMEINSCHAFT ENERGYTECH INGENIEURE GMGH (FEDERFÜHRER), PFEIFER PARTNERS GMBH UND ARCH. MARKUS SCHERER MIT DER BAULEITUNG UND MIT DER SICHERHEITSKOORDINIERUNG IN DER AUSFÜHRUNGSPHASE. GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG IN HÖHE VON 50.109,20 EURO (MWST. INBEGRIFFEN)
CUP-KODEX: I41J08000010004
C.I.G. KODEX: B207594986

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28/07/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 – 2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14/12/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15/01/2024, mit welchem der Haushaltvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2024-2026 - genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1345

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

del 13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

des leitenden Beamten Nr. 1345 vom 13/04/2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Mit der obengenannten Verfügung hat der Direktor der Abteilung 6 Herrn Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Premesso che con determinazione dirigenziale n. 4404 del 25/11/2022 è stato approvato il quadro economico e finanziata la spesa per per la realizzazione delle opere di adeguamento antincendio e impiantistico e degli arredi della sede del Circolo Cittadino di Via Grappoli 2 a Bolzano; (imp. N. 6162/2022 e N. 3723/2023);

Il lavoro è stato previsto nel programma delle opere pubbliche 2023-2024-2025 con codice C.U.I. L00389240219202200030;

Con delibera della Giunta Comunale n. 807 del 21.12.2023 è stato approvato il progetto esecutivo, il nuovo quadro economico e il sistema di gara;

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Vorausgeschickt, dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4404 vom 25/11/2022 der wirtschaftliche Rahmen und die Ausgabe für die Realisierung der Anpassungsarbeiten im Bereich Brandschutz, Anlagen und Einrichtungen im Sitz des Stadtklubs in der Weintraubengasse 2 in Bozen genehmigt wurde (Verpfl. Nr. 6162/2022 e Nr. 3723/2023);

Der Arbeit ist im Programm der öffentlichen Bauaufträge der Gemeinde Bozen 2023-2024-2025 mit C.U.I.-Kode L00389240219202200030 enthalten.

Mit der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 807 vom 21.12.2023 wurde das Ausführungsprojekt, der wirtschaftliche Rahmen und die Art der Vergabe genehmigt.

A. Lavori			A. Arbeiten		
A.1	Opere elettriche	Euro	10.800,00	A.1	Arbeiten Elektroanlage
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	10.800,00		Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt

	oneri sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
A.1	Contratto ditta Nerobutto Srl Società Benefit (di cui € 3.569,04 per ONERI DELLA SICUREZZA NON soggetti a ribasso)	Euro	410.753,86	A.2 Vertrag der Firma Nerobutto GmbH Benefitgesellschaft (davon € 3.569,04 für SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen)
A.3	Ribasso d'asta A.2		8.654,76	A.3 Abschlag auf A.2
A.3	Importo arredi	Euro	16.866,73	A.3 Einrichtungsaufwand
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	15.866,73	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	1.000,00	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
TOTALE A		Euro	447.075,35	GESAMTBETRAG A
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione				B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen
B.1	Imprevisti	Euro	23.498,42	B.1 Unvorhergesehenes
B.2	Spese tecniche	Euro	95.000,00	B.2 Technische Spesen
B.3	I.V.A. 22% su A + B.1 + B.2	Euro	124.426,23	B.3 MWST. 22% auf A + B.1 + B.2
TOTALE B		Euro	242.924,65	GESAMTBETRAG B
TOTALE A + B		Euro	690.000,00	GESAMTBETRAG A + B

Che con determina dirigenziale n. 1117 di data 20.03.2024 è stata affidata alla ditta Nerobutto S.r.l. Società Benefit di Grigno (TN) la realizzazione delle opere di adeguamento antincendio e impiantistico e degli arredi della sede del Circolo Cittadino di Via Grappoli 2;

che è ora necessario affidare le prestazioni di direzione lavori e di coordinatore della sicurezza in fase per la realizzazione delle opere di adeguamento antincendio e impiantistico e degli arredi della sede del Circolo Cittadino di Via Grappoli 2;

preso atto che tale attività professionale a causa dei carichi di lavoro e della complessità della prestazione non può essere svolta da

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1117 vom 20.03.2024 hat die Firma Nerobutto GmbH Benefitgesellschaft aus Grigno (TN) den Zuschlag für die Realisierung der Anpassungsarbeiten im Bereich Brandschutz, Anlagen und Einrichtungen im Sitz des Stadtklubs in der Weintraubengasse 2 erhalten.

Es ist nun notwendig, den Auftrag für die Bauleitung und für die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase für die Realisierung der Anpassungsarbeiten im Bereich Brandschutz, Anlagen und Einrichtungen im Sitz des Stadtklubs in der Weintraubengasse 2 zu vergeben.

Es wird darauf hingewiesen, dass diese berufliche Tätigkeit aufgrund der Arbeitsbelastung und der Komplexität des

personale interno all'amministrazione comunale;

Dienstes nicht von Personal der Gemeindeverwaltung ausgeführt werden kann.

che a tal fine è stata effettuata dalla Ripartizione Lavori Pubblici una ricognizione del personale interno al fine dell'eventuale assegnazione di incarichi interni e/o esterni;

Zu diesem Zweck hat die Abteilung für öffentliche Arbeiten eine Erhebung des Personals durchgeführt, um gegebenenfalls interne und/oder externe Aufträge vergeben zu können.

che si ritiene pertanto necessario affidare il servizio sopraindicato ad un professionista esperto nel settore;

Es wird daher für notwendig erachtet, einen in diesem Bereich erfahrenen Freiberufler mit der oben genannten Dienstleistung zu beauftragen.

preso atto che l'onorario relativo al servizio sopraindicato è stato stimato in base a quanto previsto dal Decreto del Ministero della Giustizia del 17.06.2016;

Das Honorar für die oben genannten Dienstleistungen wurde gemäß den Vorgaben des Dekrets des Justizministeriums vom 17.06.2016 berechnet.

ritenuto di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) e dell'art. 26 della L.P. 16/2015 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. anche senza consultazione di più operatori, nel rispetto del principio di rotazione;

Es wird für angebracht erachtet, eine Direktvergabe gemäß Art. 17 Absatz 1 Buchstabe a) und Art. 26 des LG Nr. 16/2015 vorzunehmen, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

preso atto della trattativa diretta con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico raggruppamento temporaneo Energytech Ingegneri S.r.l. (capogruppo), Pfeifer Partners S.r.l. e Arch. Markus Scherer come direttore dei lavori e coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione.

Es wird festgestellt, dass ein Verhandlungsverfahren mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt worden ist. Die zeitweilig zusammengeschlossene Bietergemeinschaft Energytech Ingenieure GmbH (Federführer), Pfeifer Partners GmbH und Arch. Markus Scherer wurde im Zuge dieses Verfahrens mit der Bauleitung und für die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase beauftragt.

I professionisti dispongono della necessaria qualificazione ed esperienza professionale;

Die obengenannten Freiberufler sind ausreichend qualifiziert und verfügen über die erforderliche berufliche Erfahrung.

Visto il preventivo di spesa prot. n. 171192/2024 del 31/05/2024 del raggruppamento temporaneo Energytech Ingegneri S.r.l. (capogruppo), Pfeifer Partners S.r.l. e Arch. Markus Scherer ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 50.109,20

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Prot. 171192/2024 vom 31/05/2024 von der zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaft Energytech Ingenieure GmbH (Federführer), Pfeifer Partners GmbH und Arch. Markus

(contributi previdenziali ed I.V.A. 22% compresi);

Scherer über einen Gesamtbetrag von Euro 50.109,20 (einschl. Für- und Vorsorgebeitrag und. MwSt 22%), der für angemessen befunden wird.

Vista la nota del raggruppamento temporaneo Energytech Ingegneri Srl (capogruppo) di data 10.06.2024;

Es wurde Einsicht genommen in die Mitteilung der zeitweiligen Bietergemeinschaft Energytech Ingenieure GmbH (Federführer) vom 10.06.2024.

preso atto che si è proceduto a svolgere la procedura di affidamento diretto della prestazione tramite il portale www.bandialtoadige.it (procedura n. 051223/2024)

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Verfahren. 051223/2024).

Il Responsabile Unico di Progetto (RUP) dei lavori in oggetto è l'Ing. Rosario Celi , nominato con determinazione dirigenziale 6.0 n. 1345 del 13.04.2023

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) der obengenannten Arbeiten ist Ing. Rosario Celi welcher mit Verfügung des leitenden Beamten 6.0 Nr.1345 vom 13.04.2023, ernannt wurde

preso atto che gli affidamenti sono conformi alle disposizioni di cui all'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisungen den Bestimmungen des Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entsprechen.

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Il Dirigente dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor das Nichtvorhandensein von Interessenskonflikten in Bezug auf die oben genannte Auftragserteilung.

Rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii. "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici

Gemäß Art. 21-ter, Abs. 2 des L.G. Nr. 1/2002 i.g.F. "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen" für die Vergabe von Lieferungen, Dienstleistungen und Instandhaltungen unterhalb der EU-Schwelle, greifen die öffentlichen Auftraggeber im Sinne des Art. 2,

di cui all'art. 2 comma 2 della n. L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale.

Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F., vorbehaltlich der Regelung durch Art. 38 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., alternativ der Zustimmung zu den Rahmenabkommen, welche von der AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge abgeschlossen wurden und stets im Hinblick auf die relativen Parameter von Preis-Qualität als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt der Provinz zurück, bzw. im Falle fehlender Qualifizierungsvoraussetzungen auf das telematische System der Provinz.

Considerato che non sono attive convenzioni ACP relative a lavori comparabili con quelli da acquisire;

Für Arbeiten, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt es keine aktiven Konventionen der AOV.

Dato atto che la procedura di affidamento è pertanto conforme alle disposizioni di "Spending-review" di cui al citato art. 21-ter della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii. e che si intende procedere a un affidamento diretto, ai sensi dell'art. 17 lettera a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

Das Vergabeverfahren entspricht den Bestimmungen der „Spending-review“ gemäß dem zitierten Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, i.g.F. Es besteht demzufolge die Absicht, mit einer Direktvergabe gemäß Art. 17, Buchstabe a) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. fortzufahren

Che il nuovo quadro economico prevede:

Der neue wirtschaftliche Rahmen sieht vor:

A. Lavori				A. Arbeiten			
A.1	Opere elettriche	Euro	10.800,00	A.1	Arbeiten Elektroanlage		
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	10.800,00		Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt		
	oneri sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen		
A.2	Importo lavori	Euro	419.408,62	A.2	Arbeitsaufwand		
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	415.839,58		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT		
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso		3.569,04		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen		
A.3	Importo arredi	Euro	14.034,41	A.3	Einrichtungsaufwand		
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	13.034,41		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT		
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	1.000,00		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen		

TOTALE A	Euro	444.243,03	GESAMTBETRAG A
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione		B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1 Imprevisti	Euro	23.498,42	B.1 Unvorhergesehenes
B.2 Spese tecniche	Euro	97.832,32	B.2 Technischen Spesen
B.3 I.V.A. 22% su A + B.1 + B.2	Euro	124.426,23	B.3 MWST. 22% auf A + B.1 + B.2
TOTALE B	Euro	245.756,97	GESAMTBETRAG B
TOTALE A + B	Euro	690.000,00	GESAMTBETRAG A + B

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Es wurde festgestellt, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio

Dies vorausgeschickt,

verfügt

determina:

der Direktor-des Amtes:

per i motivi espressi in premessa

aus den genannten Gründen

- di approvare il nuovo quadro economico per la realizzazione delle opere di adeguamento antincendio e impiantistico e degli arredi della sede del Circolo Cittadino di Via Grappoli 2;

- den neuen wirtschaftlichen Rahmen für die Realisierung der Anpassungsarbeiten im Bereich Brandschutz, Anlagen und Einrichtungen im Sitz des Stadtklubs in der Weintraubengasse 2 zu genehmigen:

A. Lavori		A. Arbeiten	
A.1 Opere elettriche	Euro	10.800,00	A.1 Arbeiten Elektroanlage
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO		10.800,00	Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt
oneri sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
A.2 Importo lavori	Euro	419.408,62	A.2 Arbeitsaufwand
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	415.839,58	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT

	ONERI NON ribasso	SICUREZZA soggetti a	3.569,04		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
A.3	Importo arredi	Euro	14.034,41	A.3	Einrichtungsaufwand
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	13.034,41		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
	ONERI NON ribasso	SICUREZZA soggetti a Euro	1.000,00		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
TOTALE A			Euro 444.243,03	GESAMTBETRAG A	
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione				B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Imprevisti	Euro	23.498,42	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese tecniche	Euro	97.832,32	B.2	Technischen Spesen
B.3	I.V.A. 22% su A + B.1 + B.2	Euro	124.426,23	B.3	MWST. 22% auf A + B.1 + B.2
TOTALE B			Euro 245.756,97	GESAMTBETRAG B	
TOTALE A + B			Euro 690.000,00	GESAMTBETRAG A + B	

- di affidare, per le motivazioni espresse in premessa, il servizio di direzione lavori e di coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione per la realizzazione delle opere di adeguamento antincendio e impiantistico e degli arredi della sede del Circolo Cittadino di Via Grappoli 2 al raggruppamento temporaneo Energytech Ingegneri S.r.l. (capogruppo), Pfeifer Partners S.r.l. e Arch. Markus Scherer, alle condizioni di cui al preventivo prot. 0171192/2024 del 31/05/2024 per un importo complessivo di Euro 50.109,20 (contributi previdenziali 4% ed IVA 22% compresi) (voce spese tecniche);

- di approvare la spesa derivante di Euro 50.109,20;

- Aus den eingangs beschriebenen Gründen wird die Bauleitung und die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase für die Realisierung der Anpassungsarbeiten im Bereich Brandschutz, Anlagen und Einrichtungen im Sitz des Stadtklubs in der Weintraubengasse 2 an die zeitweilig zusammengeschlossene Bietergemeinschaft Energytech Ingenieure GmbH (Federführer), Pfeifer Partners GmbH und Arch. Markus Scherer vergeben, und zwar zu den Bedingungen des Kostenvoranschlages Prot. Nr. 0171192/2024 del 31/05/2024 über einen Gesamtbetrag von Euro 50.109,20 (einschl. 4% Für- und Vorsorgebeitrag und 22% MwSt.);

- die daraus entstehende Ausgabe von 50.109,20 Euro wird genehmigt;

- di imputare la spesa complessiva di Euro 50.109,20 (I.V.A. 22 % compresa), come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la "Tracciabilità dei Pagamenti", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;
- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture
- die Gesamtausgabe von 50.109,20 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird, gemäß buchhalterischer Anlage, die im Informationssystem gespeichert wurde, verbucht;
- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
- Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Öffentliches Bauwesen, Gebäude hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die "Verfolgbarkeit der Zahlungen" die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.
- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen,

fino a 150.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica;

Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000,00 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art 18 del Dlgs 36/2023 e dell'art.21 del „Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti“;

Der Vertrag wird elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des gvD 3672023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen.

di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione “Amministrazione trasparente”, ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen.

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

\\comune.bolzano.it\NS-U\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\hstieler\2024\DETERMINE\ENERGYTECH INGEGNERIS SRL - RTI - CIRCOLO CITTADINO - DL - CSE_ Ing_RC.doc

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	2703	01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	12.947,21

2024	U	2703	01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	15.526,17
2024	U	2703	01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	21.635,82

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 CELI ROSARIO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

ee8c3f2ad9f790bb2146928edc26aedbd90d84d84b8e307e9de915069a7f1728 - 13283071 - det_testo_proposta_12-06-2024_17-33-18.doc
 9bac707c8a47850878c04a504b05d7987175da8578f20477259de71f04dc4e5f - 13283072 - det_Verbale_12-06-2024_17-33-38.doc
 315b7c2212459abf458485192c2edda39bdee7f43f71e120d14c15a736f6de45 - 13283075 - modello_Allegato Impegno.doc
 a1874fb28b528209e3ad44026de4b4ca0a5b273d928ef5bf796dafa47083c2f9 - 13284548 - modello_Allegato Impegno.pdf